



ПО УКАЗУ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА

НИКОЛАЯ ПАВЛОВИЧА

САМОДЕРЖЦА ВСЕРОССИЙСКАГО

и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляется чрез сіе всѣмъ и каждому, кому о томъ вѣдать надлежитъ, что
показатель сего *Жезъ Боргесъ и братомъ Иоакимомъ*

Боргесъ и съ сестрою Маріею Боргесъ, малолѣтними

ми Португальскаго Генеральнаго Консула Феррейра Боргесъ

отправляется за границу.

Во свидѣтельство того и для свободнаго проѣзда данъ сей паспортъ, отъ

Отъ Петербургскаго Военнаго Генералъ Губернатора съ приложеніемъ

ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА печати. Въ *Санктъ Пе-*

тербургѣ. Мая 22^{го} дня 183 года.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Все-
милостивѣйшаго Государя моего Генералъ
отъ Инфантеріи, Членъ Государственнаго
Совѣта, С. Петербургскій Военный Генералъ-
Губернаторъ, управляющій Гражданскою ча-
стію, Орденовъ: Св. Андрея Первозваннаго, Св.
Александра Невскаго, съ алмазами, Св. Влади-
мира 1 степени большаго креста, Бѣлаго Ор-
ла, Св. Георгія 3 степени, Св. Анны 1 сте-
пени, и Прусскаго Краснаго Оrlа большаго
Креста Кавалеръ, имѣетъ золотую шпагу
съ надписью: за храбрость, алмазами укра-
шенную и медаль 1812 года *Графъ Яковъ*





Сей паспортъ въ С. Петербургской Портовой Таможнѣ отъ *Малолетства*
двухъ португальскаго Генеральнаго Консула Фредерика
Боржеса, жозе Боржеса, и брата его Жоакима Боржеса
и *Сестры Клары Боржес* записанъ; почему относи-
тельно осмотра денегъ, золота, серебра, писемъ и другихъ вещей и о пропускѣ указнаго
числа, поступать на тогномъ основаніи существующихъ по сему предмету узаконеній.

июня, 1 дня 1840 года.

У сего паспорта ЕГО ИМПЕРА-
ТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА С. Пете-
бургской Таможни печати



Bom para José, Clara, e Joaquim Ferreira Borges
subditos portugueses de menor idade, para a Cidade
de Porto por via de Inglaterra S. Petersburgo
28 de Maio de 1840
João Miguel do Barro
Vice Consul



№ 1103

Visto bom para José, Clara e
Joaquim Ferreira Borges seguir
a viagem para o Porto p.º Barco de
Vapor Bagatela. Consulado geral
de Portugal em Londres em 1 de Junho de 1840.

Francisco Ignacio Van Lier
Consul Geral

Transl.

Auf Befehl

Er. Kaiserlichen Majestät

Nicolai des Ersten,

Selbstherrschers aller Russen,

и. и. и.

Allen und jeden, denen daran gelegen, wird hiemit kund und zu wissen gethan, daß Vorzeiger dieses

Lore Borges nebst seinem Leuten Joaquim Borges und

seinen Pfanden Clara Borges, minderjährige Kinder des

Portugiesischen General-Consuls Borges in Austau wohnt.

Urkund dessen und zu *seiner* freien Reise ist *ihm* dieser Paß, durch den *H. Johann*
Borg'schen General-Pring's General-Pring's unter Seiner Kaiserlichen
Majestät Insiegel, ertheilt worden.

St. Petersburgs den *22^{te} Maj* 1840.

Seiner Kaiserlichen Majestät meines Allergnädigsten
Herrn, General von der Infanterie, Mitglied des Reichs-Raths,
St. Petersburgischer Militair-General-Gouverneur und Dirigiren-
der des Civilsachs, Ritter der hohen Orden: des St. Andreas,
des St. Alexander-Newsky mit Brillanten, des St. Vladimirs
1ster Klasse Großkreuzes, des weißen Adlers, des St. Georg
3ter Klasse, der St. Anna 1ster und des königl. Preussischen
rothen Adlerordens Großkreuzes, so wie auch Inhaber eines gol-
denen, mit Brillanten besetzten, für Tapferkeit verliehenen De-
gens und der Medaille fürs Jahr 1812

Anton Graf Esen.

2
Преподобный инок Иоанн Монах
из Кнуров № 529 Канцелярия, Иона Игумен 1840 года

Запрещение Канцелярии Купцов

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия
Евдоким из Кнуров № 529 Канцелярия Иона

1840 года Канцелярия Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия

Иакоже сего 1840 года 8-го числа Канцелярия